

Η μέτρηση της προσβλητικότητας των λέξεων του περιθωριακού λεξιλογίου της ΝΕ: εκτιμώντας τα πρώτα αποτελέσματα

Γιώργος Ι. Ξυδόπουλος
Πανεπιστήμιο Πατρών

ΕΕΠΓ, Γλώσσα, κοινωνία και εθνογραφία

3/12/2019

Δομή

- ✓ Περιθωριακό λεξιλόγιο (ΠΛ)
- ✓ Προσβλητικότητα
- ✓ Δομή και περιεχόμενο προηγούμενων ερευνών
- ✓ Δομή και περιεχόμενο δικού μας ερωτηματολογίου
 - Λόγοι επιλογής μορφής ερωτηματολογίου
- ✓ Παρουσίαση αποτελεσμάτων α' φάσης έρευνας
- ✓ Παρουσίαση αποτελεσμάτων β' φάσης έρευνας
- ✓ Συγκριτική παρουσίαση αποτελεσμάτων
 - Διαφορές και ομοιότητες ελληνικής - αγγλικής

Περιθωριακό λεξιλόγιο... ορισμός

- **Περιθωριακό λεξιλόγιο (ΠΛ)** (bad vocabulary/slang vocabulary): υποσύνολο του λεξιλογίου μίας γλώσσας που χρησιμοποιείται από συγκεκριμένους ομιλητές σε ανεπίσημες περιστάσεις επικοινωνίας (Holmes 2016: 220-1)
- Αυτό το λεξιλόγιο χαμηλής τυπικότητας αφορά λέξεις και φράσεις που σχετίζονται με επιδοκιμαστικούς ή/και αποδοκιμαστικούς χαρακτηρισμούς προσώπων και καταστάσεων, λέξεις για τα γεννητικά όργανα του σώματος, τις λειτουργίες τους, τις σωματικές απεκκρίσεις και τη σεξουαλική πράξη

Κεχαγιά (1997: 598-599): πρωτοτυπική λειτουργία του ΠΛ να θίξει, να προσβάλει, να αποδοκιμάσει...

(Partridge 1984,
Ξυδόπουλος 2008, Χριστοπούλου 2016)

Περιθωριακό λεξιλόγιο
και
«Προσβλητικότητα»

Offensiveness / Tabooness

- Offensiveness → δηλώνει τον βαθμό στον οποίο μία συγκεκριμένη λέξη ή έννοια έχει αρνητικές ή αποτρεπτικές ιδιότητες (Jay 1992: 160-1)
- Tabooness → ο βαθμός που ο αποδέκτης βρίσκει τη χρήση μίας λέξης γενικά ως προσβλητική ή ενοχλητική (Janschewitz 2008: 1067)

Προσβλητικότητα

Αν και πόσο μια λέξη/φράση θεωρείται προσβλητική είναι αποτέλεσμα διαίσθησης που αποτυπώνεται από υποκειμενικά κριτήρια (π.χ. αντιλήψεις του συνομιλητή), ανεξάρτητες μεταβλητές (π.χ. ηλικία, φύλο, πολιτισμικές αντιλήψεις) και τις περιστάσεις επικοινωνίας (π.χ. επίσημη συζήτηση vs συζήτηση μεταξύ φίλων)

(Janschewitz 2008: 1070-1, Jay & Janschewitz 2008: 269,
Χριστοπούλου 2016: 373-4)

Προσβλητικότητα

Η προσβλητικότητα δεν είναι ίδια για όλες τις λέξεις του ΠΛ

- Λέξεις με εγγενώς αυξημένο βαθμό προσβλητικότητας (*γαμήσι, πουτάνα, καριόλης*) άλλες με μικρότερο (*βλάκας, χαζός, ηλιθιότητα*)
- Αυξομείωση του βαθμού προσβλητικότητας με:
 - εξωγλωσσικά μέσα (επιτονισμό, χειρονομίες)
 - γλωσσικά
 - ✓ αλλαγή γένους (*ο πούστης - η πούστρα*)
 - ✓ αξιολογική μορφολογία (*ο πουστάκος, η πουστάρα, η καραπουστάρα*)

(Χριστοπούλου 2016, Christopoulou et al. 2017)

Προσβλητικότητα

- Η προσβλητικότητα δεν μπορεί να ερμηνευθεί με τον ίδιο τρόπο σε κάθε **κοινωνικό πλαίσιο**, δεδομένου ότι αυτή καθορίζεται και απορρέει από τους κανόνες που αυτό ορίζει και τη σχέση μεταξύ των συνομιλητών
- Ο βαθμός προσβλητικότητας μίας λέξης/φράσης διαφέρει **από άτομο σε άτομο**, εφόσον η αξιολόγηση γίνεται με καθαρά υποκειμενικά κριτήρια

(Locher & Watts 2005, Janschewitz 2008: 1070, Χριστοπούλου 2016, Christopoulou et al. 2017)

Προσβλητικότητα

Περιθωριακές λέξεις/φράσεις που **δισαισθητικά** μπορούν να θεωρηθούν προσβλητικές ή/και ενοχλητικές είναι:

- βωμολοχίες
- ύβρεις
- λέξεις που αναφέρονται στη γενετήσια πράξη και στα γεννητικά όργανα
- ρατσιστικά επίθετα και άλλες προσβολές με διαφορετικό βαθμό αποδοχής από κοινωνικό σε κοινωνικό πλαίσιο

(Jay 1992, 2000, 2009a, b)

Παρουσίαση σχετικών ερευνών

Jay (1978)

Beers Fägersten (2007)

Janschewitz (2008)

Έρευνες (1/3)

Jay (1978) Massachusetts

- ✓ 49 υποκείμενα (προπτυχιακοί)
- ✓ 25 γυναίκες και 24 άνδρες
- ✓ φυσικοί ομιλητές αγγλικής
- ✓ Δεδομένα από *The Dictionary of Contemporary and Colloquial Usage* (1972)
- ✓ κατάλογος 155 στοιχεία, λέξεις, φράσεις και βιωματικές μαρτυρίες
- ✓ αξιολόγηση σε κλίμακα Likert 1-9

The Massachusetts 1978 Ratings

This experiment (see chapter 4 on Frequency) presented students with a 155 item list of words and behaviors to be rated for frequency of usage and degree of offensiveness to the general public. Table 1 lists the top 20 items from that list with mean ratings (1= not offensive at all, 9= most offensive imaginable).

Table 1. *Twenty Most Offensive Items.*

witnessing murder	8.36
witnessing rape	7.88
witnessing acts of child abuse	7.57
witnessing masturbation	6.98
<i>motherfucker</i>	6.93
witnessing extreme violence	6.90
witnessing anal sex	6.86
<i>cunt</i>	6.80
<i>cocksucker</i>	6.53
<i>cockteaser</i>	6.53
witnessing oral sex	6.49
<i>fuck</i>	6.38
witnessing a homosexual	6.20
witnessing defecation	6.18
<i>blow job</i>	6.10
witnessing sodomy	6.10
<i>douche bag</i>	5.86
<i>cock</i>	5.81
<i>pussy</i>	5.77
witnessing intercourse	5.76

Έρευνες (2/3)

Beers Fägersten (2007)

- ✓ 60 υποκείμενα (προπτυχιακοί)
 - ✓ 27 γυναίκες και 33 άνδρες
 - μέση ηλικία 20 ετών
 - ✓ φυσικοί ομιλητές αγγλικής
 - ✓ ανομοιογενές δείγμα ως προς εθνότητα, θρησκεία
 - ✓ μελετά συχνότητα, προσβλητικότητα, swearing paradox
- ✓ α' σκέλος: κατάλογος 12 λέξεων
 - αξιολόγηση σε κλίμακα Likert 1-10
 - ✓ β' σκέλος: επαλήθευση, πρόσθετη αξιολόγηση διαλόγων με ΠΛ

Table 1: All participants – Word list

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	3.2	4.4	4.3	5.0	6.6	2.3
Std. Deviation	2.5	2.8	2.8	3.0	3.0	2.1
Mode	1	3	1	1	10	1
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	4.1	5.0	2.3	5.9	8.5	3.1
Std. Deviation	2.7	3.1	2.3	3.2	2.3	2.5
Mode	1	1	1	5	10	1

Table 2: All males - Word list

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	2.5	3.6	3.4	4.0	5.1	2.1
Std. Deviation	2.1	2.4	2.4	2.9	2.9	1.9
Mode	3	8	5	6	6	1
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	3.6	4.4	2.1	5.0	8.0	2.8
Std. Deviation	2.6	3.2	2.4	3.2	2.6	2.5
Mode	6	8	1	9	10	1

Table 3: All females - Word list

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	4.0	5.4	5.3	6.3	8.3	2.5
Std. Deviation	2.8	3.0	3.1	2.7	2.1	2.5
Mode	1	3	9	8	10	1
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	4.7	5.8	2.4	7.1	9.1	3.4
Std. Deviation	2.7	2.8	2.4	3.0	1.8	2.5
Mode	5	5	1	10	10	1

Έρευνες (3/3)

Janschewitz 2008

- ✓ 84 υποκείμενα (προπτυχιακοί)
- ✓ 50 γυναίκες και 34 άνδρες
- ✓ φυσικοί ομιλητές αγγλικής
- ✓ συγκρίνει:
 - (α) λέξεις ταμπού (taboo words)
 - (β) συναισθηματικά φορτισμένες (emotionally valenced words)
 - (γ) συναισθηματικά ουδέτερες λέξεις (emotionally neutral words)
- ✓ κατάλογος 460 λέξεων
 - 92 λέξεις ταμπού (θρησκεία, σεξουαλικότητα, σωματικές απεκκρίσεις)
 - 184 συναισθηματικά φορτισμένες
 - 184 συναισθηματικά ουδέτερες
- ✓ πηγή: βάση δεδομένων ANEW (Affective Norms for English Words, Bradley & Lang 1999)
- ✓ αξιολόγηση σε κλίμακα Likert 1-9
- ✓ δυνατότητα προσθήκης ή αφαίρεσης λέξεων
- ✓ λέξεις ταμπού πιο προσβλητικές

Tabooness

Word	<i>M</i>	<i>SD</i>
nigger	8.45	1.20
buttfuck	7.91	1.56
motherfucker	7.75	1.63
cocksucker	7.73	1.68
fuck	7.50	1.80
cunt	7.40	2.06
fag	7.13	2.04
chink	6.75	2.45
blowjob	6.61	2.08
pussy	6.60	2.01

Η έρευνά μας...

- Μέτρηση προσβλητικότητας σε λέξεις του ΠΛ της νέας ελληνικής
- Χρήση ερωτηματολογίου, με κατάλογο 90 λέξεων εκτός περικειμένου
- Μέτρηση σε κλίμακα Likert 1-9
- Μεταβλητές: φύλο, ηλικία, χώρα καταγωγής, τόπος οικογενειακής κατοικίας
μητρική γλώσσα, θρησκεία
- 2 φάσεις έρευνας

2 φάσεις έρευνας

• Α' Φάση

- Πιλοτική έρευνα
- 40 συμμετέχοντες
- Ηλικία: 18-26 ετών
- Προπτυχιακοί
- Ανάλυση αποτελεσμάτων στο σύνολο
- Ανεξάρτητη μεταβλητή: φύλο

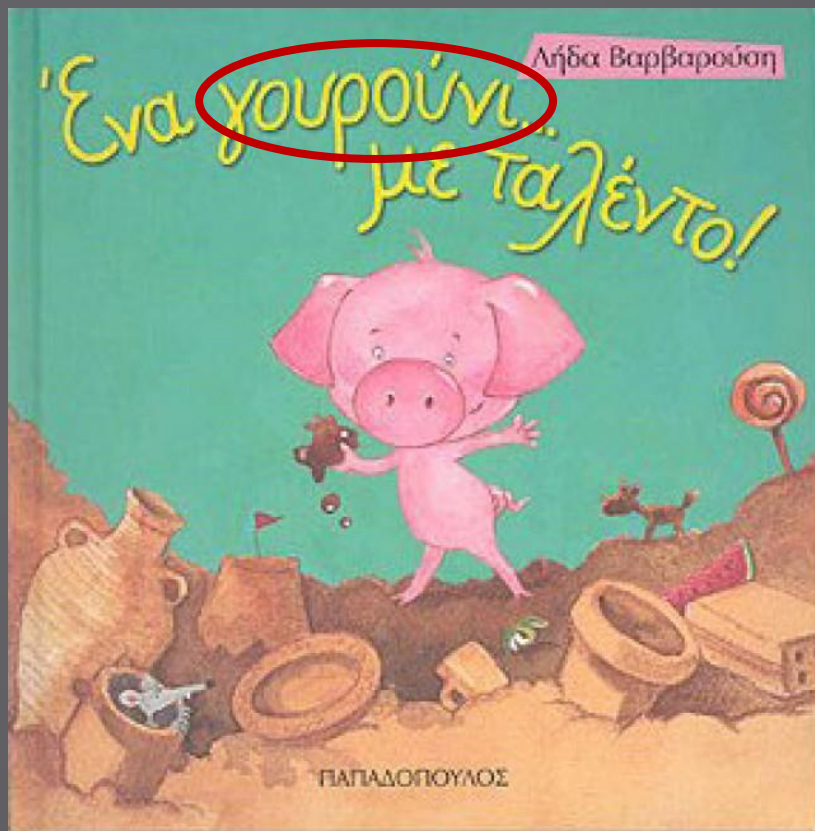
• Β' Φάση

- Αξιοποιήθηκαν 10 πιο προσβλητικές λέξεις
- 2 ίδια ερωτηματολόγια σε 105 συμμετέχοντες
- 55 άνδρες, 50 γυναίκες
- Ηλικία: 20-35 ετών
- Προπτυχιακοί, μεταπτυχιακοί και διδακτορικοί φοιτητές
- Επιμέρους αποτελέσματα

Δομή ερωτηματολογίου

- Το ερωτηματολόγιο ως μέθοδος εκτίμησης των λέξεων σχετικά με τη συχνότητα χρήσης τους ή την προσβλητικότητα θεωρείται άμεση (Jay, 1992: 140)
- Beers Fägersten (2007): οι λέξεις πρέπει να ερευνώνται παράλληλα ενταγμένες σε περικείμενο
- Janschewitz (2008): λίστα λέξεων, η ύπαρξη περικειμένου μπορεί να επηρεάσει **αρνητικά** τα αποτελέσματα σχετικά με την αρχική πρόσληψη του ατόμου για το πόσο προσβλητική θεωρεί μια λέξη

⇒ Ακολουθούμε την προσέγγιση της Janschewitz (2008)



-Είσαι γουρούνι αναίσθητο
δεν ντρέπεσαι να τσακωνόμαστε
και εσύ να χασμουριέσαι;
-Δεν χασμουριέμαι να μιλήσω
προσπαθώ!

Α' φάση έρευνας

Χαρακτηριστικά δείγματος α' φάσης

- 40 άτομα (προ/μεταπτυχιακοί φοιτητές ΠΠ)
- 20 άνδρες - 20 γυναίκες
- ηλικία: 18 - 26 ετών
- καταγωγή: 85% Ελλάδα, 10% Αλβανία, 5% Κύπρος
- γλώσσα: 90% ελληνικά - 10% αλβανικά
- κατοικία: 47,5% αστική - 35% ημιαστική - 17,5 αγροτική
- θρήσκευμα: 85% χριστιανοί ορθόδοξοι - 15% άθεοι

Στάδια α' φάσης έρευνας

- ✓ Αποδελτίωση “χυδαίων” και “μειωτικών” λέξεων με βάση την εμφάνισή τους σε λεξικά

Συλλογή υλικού

- Δημιουργήσαμε **κατάλογο** λέξεων καταγράφοντας λήμματα από τα τρία σημαντικότερα μονόγλωσσα λεξικά μεσαίου μεγέθους της κοινής νέας ελληνικής:
 - α) το Λεξικό της Κοινής Νεοελληνικής του Ιδρύματος Τριανταφυλλίδη
 - β) το Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Γ. Μπαμπινιώτη
 - γ) το Χρηστικό Λεξικό της Νεοελληνικής Γλώσσας της Ακαδημίας Αθηνών

Στάδια έρευνας

- Ελέγξαμε την επικαιρότητα των λέξεων ταμπού και τις συμπληρώσαμε μέσω της πλατφόρμας του slang.gr και του λεξικού Index Maladictus: Το Βρωμολεξικό του Πλατή τα οποία είναι και χρονικά τα πιο πρόσφατα έργα αναφοράς
- Ελέγξαμε τη συχνότητα χρήσης των επιλεγμένων λέξεων μέσω των σωμάτων κειμένων “Εθνικός Θησαυρός Ελληνικής Γλώσσας (ΕΘΕΓ)” και “Σώμα Ελληνικών Κειμένων” (ΣΕΚ) καθώς και μέσω της πλατφόρμας Sketch Engine για να επαληθεύσουμε τον βαθμό καθιέρωσής τους

Στάδια έρευνας

- Δημιουργήσαμε δύο επιμέρους καταλόγους:
 - ✓ χυδαίες λέξεις: αναφέρονται κατά κύριο λόγο στη σεξουαλική πράξη, τις σωματικές λειτουργίες και τις απεκκρίσεις
 - ✓ μειωτικές λέξεις: αναφέρονται κυρίως στην κοινωνική θέση, το φύλο, την εθνότητα, τη θρησκεία, τις πολιτικές πεποιθήσεις, την ηλικία, την εξωτερική εμφάνιση, την ασθένεια ή την αναπηρία

Μεθοδολογία α' φάσης

- Η τελική λίστα περιείχε μόνο βασικές λέξεις και όχι παράγωγες (π.χ. λεξικοποιημένα σμικρυντικά)
- Διατηρήσαμε όσες λέξεις είχαν την υψηλότερη συχνότητα και ήταν καθιερωμένες στο λεξικό απόθεμα
- Αφαιρέσαμε όσες παρουσίαζαν χαμηλή συχνότητα και εξειδικευμένη χρήση (π.χ. λέξεις στη βιομηχανία πορνό) και θα ήταν άγνωστες στον μέσο χρήστη
 - 90 λέξεις προς αξιολόγηση ως προς τον βαθμό προσβλητικότητας

Αποτελέσματα α' φάσης

ΣΥΝΟΛΟ	
βίζιτα	7.17
αρχίδι	7.15
πουτάνα	6.95
πούστης	6.6
καριόλης, -α, -ικο	6.55
τσούλα	6.55
ψωλή	6.47
βρόμα	6.35
αδελφή	6.3
μπάσταρδος	6.3
παπάρι	5.97
καυλί	5.87
μουνί	5.82
πούτσος	5.8
ξέκωλος, -η, -ο	5.77
γαμάω/ γαμώ	5.65
κερατάς	5.07
γλείφτης, -τρα	4.9
αγαμία	4.47
καύλα	4.35
ξεχέζω	4.32
κουράδα	4.17
έμπαινα	3.65
χέζω	3.57
κώλος	3.25
σκατό	3.2

ΑΝΔΡΕΣ		ΓΥΝΑΙΚΕΣ	
αδελφή	6.55	τσούλα	8.3
βίζιτα	6.25	πουτάνα	7.9
βρόμα	6.1	αρχίδι	7.85
αρχίδι	5.95	βίζιτα	7.7
πούστης	5.85	ψωλή	7.65
πουτάνα	5.75	καριόλης, -α, -ικο	7.45
καριόλης, -α, -ικο	5.7	πούστης	7.25
μπάσταρδος	5.7	πούτσος	7.05
ψωλή	5.4	καυλί	6.95
κερατάς	5.3	μουνί	6.9
ξέκωλος, -η, -ο	5.3	παπάρι	6.75
τσούλα	5.3	βρόμα	6.65
παπάρι	5.2	μπάσταρδος	6.65
γαμάω/ γαμώ	4.75	γαμάω/ γαμώ	6.55
γλείφτης, -τρα	4.75	ξέκωλος, -η, -ο	6.25
αγαμία	4.5	αδελφή	6.2
καυλί	4.4	καύλα	5.5
μουνί	4.25	κερατάς	4.85
πούτσος	4.1	γλείφτης, -τρα	4.75
ξεχέζω	4.05	κουράδα	4.55
κώλος	4.0	αγαμία	4.45
κουράδα	3.8	έμπαινα	4.35
καύλα	3.7	ξεχέζω	4.35
χέζω	3.15	χέζω	4.2
σκατό	2.95	σκατό	3.5
έμπαινα	2.9	κώλος	3.4

Αποτελέσματα α' φάσης

ΣΥΝΟΛΟ	
φασίστας	6.4
απόβρασμα	5.82
καθίκι	5.64
ξεφτίλας	5.5
σκύλα	5.45
κάθαρμα	5.17
αγράμματος, -η, -ο	4.9
φτωχομπινές	4.72
μαλάκας	4.7
ακοινώνητος, -η, -ο	4.67
τσογλάνι	4.62
φλώρος	4.07
αλήτης	3.9

ΑΝΔΡΕΣ		ΓΥΝΑΙΚΕΣ	
φασίστας	6.25	φασίστας	6.55
σκύλα	5.65	απόβρασμα	6.7
αγράμματος, -η, -ο	5.4	καθίκι	6.15
ξεφτίλας	5.2	ξεφτίλας	6.1
καθοίκι	4.47	κάθαρμα	6.05
απόβρασμα	4.35	φτωχομπινές	5.4
μαλάκας	4.3	σκύλα	5.25
κάθαρμα	4.26	τσογλάνι	5.25
φτωχομπινές	4.2	μαλάκας	5.1
ακοινώνητος, -η, -ο	4.0	ακοινώνητος, -η, -ο	4.95
τσογλάνι	3.9	αλήτης	4.6
φλώρος	3.75	αγράμματος, -η, -ο	4.5
τσιγκούνης, -α, -ικο	3.21	φλώρος	4.4

Λέξεις με υψηλή προσβλητικότητα

Υψηλότερη
Προσβλητικότητα



Λέξεις	Τιμή
βίζιτα	7.17
αρχίδι	7.15
πουτάνα	6.95
πούστης	6.60
καριόλης, -α, -ικο	6.55
τσούλα	6.55
ψωλή	6.47
φασίστας	6.40
βρόμα	6.35
αδελφή	6.30

Λέξεις με χαμηλή προσβλητικότητα

Χαμηλότερη
Προσβλητικότητα



Λέξεις	Τιμή
λαθρομετανάστης	3,07
κουτσός, -η, -ο	3,00
μωρή	2,90
κουφός, -ή, -ό	2,82
ζουρλός, -η, -ο	2,61
τρελέγκω	2,45
μουσουλμάνος / μουσουλμάννα	2,22
ξανθιά	2,13
Πόντιος/ Πόντια	1,95
χριστιανός	1,70

Β' φάση έρευνας

Συμμετέχοντες και μεθοδολογία β' φάσης

βίζιτα

φασίστας

τσούλα

πούστης

αρχίδι

βρόμα

ψωλή

καριόλης,-α,-ικο

πουτάνα

αδελφή

- 55 άνδρες και 50 γυναίκες
- ηλικία: 20 - 35 ετών
- Αποτελέσματα σε 3 ηλικιακές ομάδες (20-24, 25-29, 30-35)

Σύγκριση αποτελεσμάτων

Λέξεις	Τιμή
βίζιτα	7.17
αρχίδι	7.15
πουτάνα	6.95
πούστης	6.60
καριόλης, -α, -ικο	6.55
τσούλα	6.55
ψωλή	6.47
φασίστας	6.40
βρόμα	6.35
αδελφή	6.30

Α' ΦΑΣΗ

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.5
φασίστας	7
πούστης	6.5
τσούλα	6.7
βίζιτα	6.4
καριόλης, -α, -ικο	6.3
αρχίδι	6
ψωλή	5.9
βρόμα	5.6
αδελφή	5.2

Β' ΦΑΣΗ

Αποτελέσματα β' φάσης

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.3
φασίστας	7
πούστης	6.4
τσούλα	6.4
βίζιτα	6.1
καριόλης, -α, - ικο	5.6
αρχίδι	5.6
βρόμα	5.5
αδελφή	5.1
ψωλή	5

Λέξεις με υψηλό βαθμό προσβλητικότητας,
άνδρες

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.66
τσούλα	7.08
καριόλης, -α, - ικο	6.96
φασίστας	6.9
ψωλή	6.8
βίζιτα	6.74
πούστης	6.64
αρχίδι	6.4
βρόμα	5.74
αδελφή	5.2

Λέξεις με υψηλό βαθμό προσβλητικότητας,
γυναίκες

Σύγκριση αποτελεσμάτων

Λέξεις	Τιμή
φασίστας	7.3
πουτάνα	7.2
τσούλα	6.5
πούστης	6.2
βίζιτα	5.8
καριόλης, -α, -ικο	5.7
αρχίδι	5.3
βρόμα	5.3
αδελφή	5.2
ψωλή	4.9

Άντρες,
20-24

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.3
πούστης	6.5
τσούλα	6.3
φασίστας	6.2
βίζιτα	6.2
βρόμα	5.8
αρχίδι	5.2
καριόλης, -α, -ικο	5
ψωλή	5.1
αδελφή	4.9

Άνδρες,
25-29

Λέξεις	Τιμή
φασίστας	8
πουτάνα	7.2
καριόλης, -α, -ικο	6.9
αρχίδι	6.8
πούστης	6.8
τσούλα	6.5
βίζιτα	6.2
βρόμα	5.9
ψωλή	5.7
αδελφή	5.7

Άντρες,
30-35

Σύγκριση αποτελεσμάτων

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.4
φασίστας	7.2
πούστης	7.1
καριόλης, -α, -ικο	7.1
βρόμα	7.1
βίζιτα	7
ψωλή	7
τσούλα	6.9
αρχίδι	6.3
αδελφή	5.6

Γυναίκες,
20-24

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	7.7
τσούλα	7
αρχίδι	6.6
καριόλης, -α, -ικο	6.6
φασίστας	6.5
ψωλή	6.3
βίζιτα	5.7
αδελφή	5.7
πούστης	5.5
βρόμα	5.4

Γυναίκες,
25-29

Λέξεις	Τιμή
πουτάνα	8
φασίστας	7.5
τσούλα	7.5
βίζιτα	7
πούστης	6.8
καριόλης, -α, -ικο	6.7
ψωλή	6.5
βρόμα	6.2
αρχίδι	6.1
αδελφή	6

Γυναίκες,
30-35

Λέξεις	Jay (1978)			Beers-Fägersten (2007)			Janschewitz (2008)	Ξυδόπουλος & Χριστοπούλου (2019)		
	Σύνολο	A	Γ	Σύνολο	A	Γ	Σύνολο	Σύνολο	A	Γ
ass/κώλος	3.10	3.17	3.04	3.2	2.5	4.0	-	3.25	4.0	3.4
asshole/μαλάκας	4.18	4.79	3.60	4.4	3.6	5.4	-	4.7	4.3	5.1
bastard/μπάσταρδος	3.76	3.92	3.60	4.3	3.4	5.3	-	6.3	5.7	6.6
bitch/σκύλα	4.06	4.42	3.72	5.0	4.0	6.3	4.60	5.45	5.6	5.2
cunt/μουνί	6.80	6.37	7.20	6.6	5.1	8.3	5.08	5.82	4.2	6.9
dick/πούτσος	5.29	5.00	5.56	4.1	3.6	4.7	-	5.8	4.1	7.05
fag/αδελφή	3.82	5.25	2.44	-	-	-	5.08	6.3	6.55	6.2
fuck/γαμ(ά)ω	6.39	6.04	6.72	5.0	4.4	5.8	-	5.65	4.75	6.55
hell/διάολος	2.12	2.63	1.64	2.3	2.1	2.4	-	-	-	-
motherfucker/γαμιόλης	6.94	6.42	7.44	5.9	5.0	7.1	4.83	-	-	-
nigger/νέγρος	5.53	5.21	5.84	8.5	8.0	9.1	6.64	-	-	-
retard/καθυστερημένος	-	-	-	-	-	-	4.52	5.53	5.47	5.6
shit/σκατό/-ά	3.25	3.58	2.94	3.1	2.8	3.4	-	3.2	2.95	3.5
whore/πουτάνα	5.45	5.79	5.12	-	-	-	4.45	6.95	5.75	7.9
φασίστας	-	-	-	-	-	-	-	6.40	7	6.9

Σ
Υ
Γ
Κ
Ρ
Ι
Ν
Ο
Ν
Τ
Α
Σ
Τ
Ι
Σ
Ε
Υ
Ν
Ε
Σ

Συμπεράσματα

- ✓ Στη λίστα με τις 10 πιο προσβλητικές εμφανίζονται λέξεις που αφορούν το σεξ, τις σεξουαλικές προτιμήσεις, τη συμπεριφορά και τα μέρη του σώματος
- ✓ Σύνολο πληροφορητών 18-26: *βίζιτα*
- ✓ Πιο προσβλητική για τις γυναίκες και τους άντρες 20-24: *πουτάνα*
- ✓ Πιο προσβλητική για τους άντρες: *φασίστας*
- ✓ Δύο φύλα: γυναίκες πιο συντηρητικές απέναντι στο ΠΛ
- ✓ Ηλικιακές ομάδες: νέοι, άντρες και γυναίκες, ηλικίας 20-24 λιγότερο συντηρητικοί στο ΠΛ, βαθμολόγησαν σχετικά χαμηλά στην κλίμακα 1-9 (4.9-7.4/9) τις περισσότερες από τις περιθωριακές λέξεις
- ✓ Οι νέοι ηλικίας 30-35 έδωσαν υψηλότερες τιμές, από 6 έως και 8 στα 9

Συμπεράσματα

- ✓ Οι λιγότερο προσβλητικές λέξεις της ΝΕ είναι όσες αναφέρονται στη θρησκεία, την καταγωγή, τις σωματικές ή τις νοητικές αναπηρίες με ότι αυτό σημαίνει για τις αρχές και τις πεποιθήσεις της ελληνικής κοινωνίας
- ✓ Τα αποτελέσματα της έρευνάς μας συνάδουν σε γενικές γραμμές με παλαιότερες σχετικές έρευνες για το αγγλικό ΠΛ

Έρευνα σε εξέλιξη

- Έρευνα ερωτηματολογίου σε μεγαλύτερο δείγμα πληροφορητών και μεγαλύτερο εύρος ηλικίας
- Εξέταση της προσβλητικότητας εκτιμώντας τις άλλες ανεξάρτητες μεταβλητές, όπως την καταγωγή, τη θρησκεία και το μορφωτικό επίπεδο
- Λεξικογραφική αξιολόγηση του βαθμού προσβλητικότητας

Σας ευχαριστούμε!

Βιβλιογραφία

- Beers Fägersten, K. 2007. "A Sociolinguistic Analysis of Swear Words Offensiveness", In *Saarland Working Papers in Linguistics*, pp. 14-37.
- Beers Fägersten, K. 2012. *Who's Swearing Now The Social Aspects of Conversational Swearing*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- **Christopoulou, K.**, G.I. Xydopoulos, A. Tsangalidis. 2017. Grammatical gender and offensiveness in Modern Greek slang vocabulary. In *Proceedings of the 12th International Conference on Greek Linguistics Vol. 1 (ICGL 12)*, 291-305.
- Janschewitz, K. 2008. Taboo, emotionally valenced, and emotionally neutral word norms. California: *Behavior Research Methods* 40 (4), 1065-1074.
- Jay, T. 1992. *Cursing in America*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Jay, T. 2000. *Why We Curse*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Jay, T. & Janschewitz, K. 2008. *The pragmatics of swearing*. *Journal of Politeness Research* 4, 267-288.
- Καμηλάκη, Μ., Κατσούδα, Γ. & Βραχιονίδου, Μ. 2016. *Πιπέρι στο στόμα: όψεις των λέξεων-ταμπού στη Νέα Ελληνική*. Αθήνα: Καλλίγραφος.
- Πλατής, Ν., Δ. 2014. *Index Maladictus: Το Βρωμολεξικό*. Αθήνα: Οι εκδόσεις των συναδέλφων.
- Χριστοπούλου, Κ. 2016. *Διδακτορική Διατριβή: μία λεξικολογική προσέγγιση στο περιθωριακό λεξιλόγιο της Νέας Ελληνικής*. Πάτρα: Αδημοσίευτη Διατριβή. Πανεπιστήμιο Πατρών.
- Ξυδόπουλος, Γ. Ι. 2016. *Λεξικολογία: Εισαγωγή στην ανάλυση της λέξης και του λεξικού*. Αθήνα: Πατάκης.
- Διαδικτυακό λεξικό <https://www.slang.gr/>